



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

# Комитет по рыбному хозяйству

**Тридцать первая сессия**

**Рим, 9-13 июня 2014 года**

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ  
КОМИТЕТА ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ**

## Резюме

В настоящем документе содержатся предложения по внесению изменений в Правило I Правил процедуры Комитета по рыбному хозяйству (КРХ); Комитету предлагается рассмотреть и утвердить предлагаемые поправки в соответствии с Правилom IX.

## Комитету предлагается:

- рассмотреть и утвердить предлагаемые поправки к Правилам процедуры Комитета;

## ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. На своей 30-й сессии в июле 2012 года Комитет по рыбному хозяйству (далее КРХ или Комитет) принял поправки к своим Правилам процедуры, которые касаются, в частности, роли Председателя и других должностных лиц во время сессий КРХ и между ними, состава Бюро и порядка подчиненности<sup>1</sup>.
2. В ходе сессии КРХ Таиланд от имени ряда членов Азиатской региональной группы предложил две поправки к Правилам процедуры КРХ с целью изменения критерия формирования Бюро КРХ и избрания его Председателя. В связи с этим "Комитет поручил Бюро КРХ рассмотреть на тридцать первой сессии КРХ предложение, внесенное Таиландом от имени некоторых членов Азиатской региональной группы для возможного принятия на тридцать первой сессии КРХ"<sup>2</sup>.
3. В соответствии с Правилom IX "Внесение поправок в Правила" КРХ может большинством в две трети поданных голосов внести изменения в свои Правила процедуры. Правило XIII Правил процедуры КВПБ гласит:

*Комитет большинством в две трети поданных голосов может вносить поправки в свои Правила процедуры при условии, что такие поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации. Никакое предложение о внесении поправок в настоящие Правила не может быть включено в повестку дня какой бы то ни было сессии Комитета, если уведомление об этом не было направлено Генеральным директором членам Комитета по меньшей мере за 30 дней до открытия сессии.*

## ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ

4. В соответствии с поручением, полученным на 30-й сессии КРХ, Бюро рассмотрело две поправки к Правилам процедуры, которые были предложены Таиландом от имени ряда членов Азиатской региональной группы:
  - 1) включить в Правило 1 новый абзац, в котором устанавливается критерий формирования Бюро на основе семи регионов ФАО;
  - 2) включить в Правило 1 новый абзац с целью изменения существующей практики, в соответствии с которой первый заместитель Председателя на следующей сессии автоматически избирается Председателем.

### *Состав Бюро*

5. Первая предлагаемая поправка конкретно устанавливает критерий формирования Бюро, с тем чтобы состав Бюро отражал семь регионов ФАО. С этой целью Таиланд предложил включить в Правило I Правил процедуры КРХ новый абзац следующего содержания:

*Председатель, первый заместитель Председателя и пять других заместителей Председателя избираются от следующих регионов: по одному представителю от Африки, Азии, Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, Ближнего Востока, Северной Америки и Юго-западной части Тихого океана. (FIPI/R1012, пункт 12)<sup>3</sup>.*
6. При рассмотрении предложенного критерия Бюро отметило, что на практике состав Бюро уже отражает семь регионов ФАО. Так, на 30-й сессии КРХ число обычных заместителей Председателя было увеличено с четырех до пяти, в результате чего общая численность членов

<sup>1</sup> FIPI/R1012, пункт 9

<sup>2</sup> FIPI/R1012, пункт 12

<sup>3</sup> FIPI/R1012, пункт 12

Бюро оставила семь, с тем чтобы обеспечить представительство всех регионов<sup>4</sup>. Принятие Комитетом этой поправки на своей 30-й сессии узаконило практику, существующую с 1995 года, о чем свидетельствует таблица, приведенная в Приложении II.

7. Признавая важность обеспечения равного представительства всех регионов в своем составе, Бюро постановило конкретно предусмотреть в Правилах процедуры КРХ, что каждое из семи должностных лиц избирается от одного из регионов ФАО, как это сформулировано в предложении Таиланда.

#### ***Критерии избрания Председателя Бюро***

8. Вторая предложенная поправка имеет целью "изменить сложившуюся практику предоставления первому заместителю Председателя права претендовать на должность Председателя на следующей сессии"<sup>5</sup>. В этой связи бюро рассмотрело возможность дополнения приведенного выше критерия формирования новым абзацем, в котором предусматривается ротация должности Председателя между семью регионами ФАО.

9. Следует отметить, что на своей 97-й сессии в октябре 2013 года Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ) рассмотрел документ, озаглавленный "Бюро и руководящие комитеты технических комитетов, учреждаемых в соответствии со статьей V Устава (состав и функции)"<sup>6</sup>. В отношении должности Председателя в документе говорится, что участники дискуссии отметили желательность обеспечения ротации должности между семью регионами ФАО и что Комитет по лесному хозяйству включил в Правило I своих Правил процедуры абзац, предусматривающий, что "при избрании Председателя Комитет надлежащим образом учитывает желательность обеспечения справедливой ротации этой должности между регионами". Однако тогда КУПВ не рекомендовал другим техническим комитетам принимать аналогичные положения. Напротив, отметив, что эти вопросы являются предметом обсуждения членами технических комитетов, он постановил рассмотреть данный вопрос на одной из будущих сессий<sup>7</sup>.

10. После рассмотрения правил и сложившейся практики другими техническими комитетами ФАО, в частности Комитетом по лесному хозяйству<sup>8</sup>, а также учитывая, что Председатель Бюро избирается лично, Бюро признало желательным обеспечить ротацию должности Председателя между семью регионами ФАО.

11. Кроме того, отметив, что опыт заместителя Председателя весьма полезен для более эффективного исполнения обязанностей Председателя КРХ и его Бюро, члены бюро сочли, что формальное закрепление критерия ротации должности Председателя между регионами ФАО не исключает возможности избрания первого заместителя на должность Председателя на следующей сессии.

#### **ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ КОМИТЕТА**

12. С учетом рекомендаций Бюро Комитету предлагается рассмотреть и утвердить предлагаемые поправки к своим Правилам процедуры, приведенные в Приложении I.

<sup>4</sup> См. CL 141/8, пункт 9, и CL 2012/9, пункты 10-12

<sup>5</sup> FIPI/R1012, пункт 12

<sup>6</sup> Документ CCLM 97/3

<sup>7</sup> CL 148/2 Rev.1, пункты 6-7

<sup>8</sup> Правило I.2 Правил процедуры Комитета по рыбному хозяйству

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К  
ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ<sup>9</sup>****Правило I****Должностные лица**

1. На первой сессии каждого двухгодичного периода Комитет избирает Председателя, первого заместителя Председателя и пять других заместителей Председателя из числа представителей своих членов, которые продолжают занимать свои должности вплоть до избрания нового Председателя и новых заместителей Председателя, и которые в период между сессиями и в течение сессий действуют в качестве Бюро.

*Председатель, первый заместитель Председателя и пять других заместителей Председателя избираются от следующих регионов: по одному представителю от Африки, Азии, Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, Ближнего Востока, Северной Америки и Юго-западной части Тихого океана<sup>10</sup>.*

*3. При избрании Председателя Комитет надлежащим образом учитывает желательность обеспечения справедливой ротации этой должности между регионами.<sup>11</sup>*

2- 4. В период между сессиями представители региональных групп в Бюро содействуют проведению своевременных консультаций с членами по вопросам повестки дня, форматов и по другим вопросам, а также ведут другую деятельность, связанную с обеспечением подготовки к сессиям.

3- 5. Председатель или, в его отсутствие, первый заместитель Председателя руководит работой заседаний Комитета и исполняет такие другие функции, которые могут потребоваться для содействия его работе. В случае если на каком-либо заседании Председатель и первый заместитель Председателя не могут руководить работой заседания, Комитет назначает одного из других заместителей Председателя либо, если это окажется невозможным, представителя одного из своих членов для исполнения функций Председателя.

4- 6. Генеральный директор Организации назначает секретаря, который исполняет такие обязанности, которые могут потребоваться в связи с работой Комитета, и готовит отчеты о работе Комитета.

**Правило II****Сессии**

1. Комитет проводит сессии в соответствии с положениями пунктов 4 и 5 Правила XXX Общих правил Организации в сроки, позволяющие Комитету по программе и Финансовому комитету принять во внимание доклад Комитета при выработке рекомендаций Совету.

2. В течение каждой сессии Комитета может проводиться любое количество отдельных заседаний.

---

<sup>9</sup> В приведенном ниже тексте проекта поправок предложения, касающиеся исключения текста, обозначены вычеркиванием, а предлагаемый новый текст выделяется *курсивом с подчеркиванием*.

<sup>10</sup> Новый текст был предложен Таиландом от имени нескольких государств Азиатской региональной группы на 30-й сессии КРХ, состоявшейся в июле 2012 года.

<sup>11</sup> Текст был предложен в ответ на предложение Таиланда изменить сложившуюся практику, при которой первый заместитель Председателя на следующей сессии КРХ автоматически избирается Председателем. Предлагаемая формулировка аналогична пункту 2 Правила 1 Правил процедуры Комитета по лесному хозяйству. Следует отметить, что на своей 97-й сессии в октябре 2013 года КУПВ рассмотрел возможность рекомендовать другим техническим комитетам принять аналогичное положение. В этой связи КУПВ рассмотрел документ КУПВ 97/3 "Бюро и руководящие комитеты технических комитетов, учреждаемых в соответствии со статьей V Устава (состав и функции)" и, отметив, что эти вопросы обсуждались членами технических комитетов, постановил рассмотреть данный вопрос на одной из будущих сессий (CL 148/2 Rev.1, пункты 6-7).

3. Сессии Комитета в годы, непосредственно следующие за проведением очередных сессий Конференции, проводятся в месте расположения Организации; в другие годы они могут проводиться в другом месте в соответствии с решением, принимаемым Комитетом на основе консультаций с Генеральным директором.
4. Уведомление о сроках и месте проведения каждой сессии, как правило, направляется не менее чем за два месяца до начала работы сессии всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, а также таким государствам, не являющимся членами, и таким международным организациям, которые могут быть приглашены присутствовать на сессии.
5. Каждый член Комитета может назначать заместителей и советников своего представителя в Комитете.
6. Присутствие представителей большинства членов Комитета составляет кворум для принятия любых официальных решений Комитетом.

### **Правило III**

#### **Присутствие на сессии**

1. Участие международных организаций в качестве наблюдателей в работе Комитета регулируется соответствующими положениями Устава и Общих правил Организации<sup>12</sup>, а также общими правилами Организации, касающимися отношений с международными организациями.
2. Присутствие государств, не являющихся членами Организации, на сессиях Комитета регулируется принятыми Конференцией принципами, касающимися предоставления странам статуса наблюдателя.
3.
  - a) Заседания Комитета являются открытыми, если Комитет не примет решения о проведении закрытого заседания для обсуждения любых пунктов своей повестки дня.
  - b) При условии соблюдения положений приведенного ниже подпункта c), любое государство-член, не представленное в Комитете, любой ассоциированный член или любая страна, не являющаяся членом, приглашенные присутствовать в качестве наблюдателя на сессии Комитета, могут представлять меморандумы и участвовать без права голоса в любых обсуждениях на открытом или закрытом заседании Комитета.
  - c) В исключительных обстоятельствах Комитет может принять решение о том, чтобы ограничить присутствие на закрытых заседаниях только представителями или наблюдателями каждого государства-члена Организации.

### **Правило IV**

#### **Повестка дня и документы**

1. Генеральный директор, на основе консультаций с Бюро через Председателя Комитета, готовит предварительную повестку дня и, как правило, распространяет ее не менее чем за два месяца до начала работы сессии среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, а также всех государств, не являющихся членами, и международных организаций, приглашенных присутствовать на сессии.
2. Все государства-члены и ассоциированные члены, действующие в рамках своего статуса, могут просить Генерального директора, как правило, не менее чем за 30 дней до предполагаемой даты начала работы сессии, включить тот или иной пункт в предварительную

---

<sup>12</sup> Подразумевается, что в данном контексте термины "Устав" и "Общие правила Организации" включают в себя все общие правила и политические заявления, официально принятые Конференцией в целях дополнения Устава и Правил, например, "Заявление о принципах, касающихся предоставления статуса наблюдателя странам" и общие правила, касающиеся взаимоотношений Организации с правительственными и неправительственными организациями.

повестку дня. После этого Генеральный директор распространяет предлагаемый пункт среди всех членов Комитета вместе с любыми необходимыми документами.

3. Первым пунктом предварительной повестки дня является принятие повестки дня. В ходе сессии Комитет может на основе общего согласия изменить повестку дня, исключив, дополнительно включив или скорректировав какой-либо пункт, при условии, что ни один из вопросов, переданных на его рассмотрение Советом или по просьбе Конференции, не будет исключен из повестки дня.

4. Документы, которые еще не были распространены, рассылаются вместе с предварительной повесткой дня или в кратчайшие возможные сроки после рассылки.

## **Правило V**

### **Голосование**

1. Каждый член Комитета имеет один голос.

2. Решения Комитета удостоверяются Председателем, который по просьбе одного или нескольких Членов прибегает к голосованию; и в этом случае применяются *mutatis mutandis* соответствующие положения Правила XII Общих правил Организации.

## **Правило VI**

### **Протоколы и доклады**

1. На каждой сессии Комитет утверждает доклад, отражающий его мнения, рекомендации и решения, в том числе, при поступлении соответствующего запроса, мнения меньшинства. Комитет должен прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы рекомендации были точными и их можно было бы реализовать. Политические и нормативные вопросы должны направляться Конференции, а вопросы программы и бюджета – Совету. Любые принятые Комитетом рекомендации, которые затрагивают программу или финансы Организации, представляются на рассмотрение Совета с замечаниями соответствующих вспомогательных комитетов Совета.

2. Доклады о работе сессий распространяются среди всех государств-членов и ассоциированных членов Организации, государств, не являющихся членами, приглашенных присутствовать на сессии, а также среди заинтересованных международных организаций, имеющих право быть представленными на сессии.

3. В доклад Комитета включаются замечания Комитета по докладу любого из его вспомогательных органов и, при наличии соответствующей просьбы одного или нескольких членов Комитета, мнения этих членов. При поступлении соответствующей просьбы со стороны какого-либо члена эта часть доклада Комитета распространяется как можно скорее Генеральным директором среди государств или международных организаций, которые, как правило, получают доклады соответствующего вспомогательного органа. Комитет может также просить Генерального директора при препровождении членам доклада и протокола своих заседаний обратить особое внимание на его мнения и замечания по докладу любого из его вспомогательных органов.

4. Комитет определяет процедуры в отношении сообщений для прессы, касающихся его деятельности.

## **Правило VII**

### **Вспомогательные органы**

1. В соответствии с положениями пункта 10 Правила XXX Общих правил Организации, Комитет, в случае необходимости, может учреждать подкомитеты, вспомогательные рабочие группы или исследовательские группы, если для этих целей в рамках соответствующего раздела утвержденного бюджета Организации предусмотрены необходимые средства; в членский состав таких подкомитетов, вспомогательных рабочих групп или исследовательских

групп могут входить государства-члены, которые не являются членами данного Комитета, а также ассоциированные члены. Членство в таких подкомитетах, вспомогательных рабочих группах и исследовательских группах, учреждаемых Комитетом, открыто для государств, которые, не являясь государствами-членами или ассоциированными членами Организации, являются членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии.

2. Прежде чем принять какое-либо решение, влекущее расходы в связи с учреждением вспомогательных органов, Комитет рассматривает доклад Генерального директора о его административных и финансовых последствиях.

3. Комитет определяет круг ведения своих вспомогательных органов, которые подотчетны Комитету. Доклады вспомогательных органов представляются для сведения всем членам соответствующих вспомогательных органов, всем государствам-членам и ассоциированным членам Организации, государствам, не являющимся членами, приглашенным на сессии вспомогательных органов, а также заинтересованным международным организациям, имеющим право присутствовать на таких сессиях.

## **Правило VIII**

### **Приостановление действия Правил**

Комитет может принять решение о приостановлении действия любого из перечисленных выше Правил процедуры при условии, что уведомление с предложением о таком приостановлении будет представлено по меньшей мере за 24 часа и что предусматриваемое решение будет соответствовать Уставу и Общим правилам Организации<sup>13</sup>. Можно отказаться от выполнения требования о таком уведомлении, если ни один из Членов не возражает против этого.

## **Правило IX**

### **Внесение поправок в Правила**

Комитет большинством в две трети поданных голосов может вносить поправки в свои Правила процедуры при условии, что такие поправки соответствуют Уставу и Общим правилам Организации. Никакое предложение о внесении поправок в настоящие Правила не может быть включено в повестку дня какой бы то ни было сессии Комитета, если уведомление об этом не было направлено Генеральным директором членам Комитета по меньшей мере за 30 дней до открытия сессии.

---

<sup>13</sup> См. сноску к пункту 1 Правила III

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА БЮРО КРХ С МОМЕНТА ЕГО СОЗДАНИЯ ПО НСТОЯЩЕЕ  
ВРЕМЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛИ И ЗАМЕСТИТЕЛИ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ			
Сессии	Председатель	Первый заместитель Председателя	Другие заместители Председателя
31-я – 2014 год:	г-н Йохан Х. Вильямс <b>Норвегия</b>	г-н Фабио Хазин Бразилия	Иран, Исламская Республика, Марокко, Новая Зеландия и Соединенные Штаты Америки
30-я – июль 2012 года 29-я - февраль 2011 года	г-н Мухаммед Пурказеми <b>Исламская Республика Иран</b>	г-н Йохан Х. Вильямс Норвегия	Зимбабве, Индия, Испания, Канада, Чили
28-я – март 2009 года	Збигнев Карницкий <b>Польша</b>	г-н Джавад Шакс Таваколян Исламская Республика Иран	Австралия, Нидерланды, Никарагуа, Российская Федерация
27-я – март 2007 года	г-н А. Хеттиараччи <b>Шри-Ланка</b>	г-н Збигнев Карницкий Польша	Исламская Республика Иран, Исландия, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Сальвадор
26-я – март 2005 года	г-н Гленн Харри <b>Австралия</b>	г-н Капила Перера Шри-Ланка	Исландия, Камерун, Канада, Ливийская Арабская Джамахирия, Чили
25-я – февраль 2003 года	г-н Х. Рамос Саенс Пардо <b>Мексика</b>	г-н Гленн Харри Австралия	Египет, Индия, Мавритания, Польша, Соединенные Штаты Америки
24-я – март 2001 года	г-н Масаюки Комацу <b>Япония</b>	г-жа М.А.Мурильо Корреа Мексика	Австралия, Канада, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальта, Объединенная Республика Танзания,
23-я – февраль 1999 года	г-н Майк Акъеампонг <b>Гана</b>	г-н Минору Моримото Япония	Италия, Канада, Новая Зеландия, Перу, Судан
22-я – март 1997 года	г-н Уильям Мартин <b>Соединенные Штаты Америки</b>	г-н Майк Акъеампонг Гана	Австралия, Исламская Республика Иран, Колумбия, Эстония,
21-я – март 1995 года	г-н М. Тинжи <b>Марокко</b>	г-н Т.А.Форборд Соединенные Штаты	Австралия, Индия, Ирак, Перу, Польша



		Америки	
20-я – март 1993 года	Р. Конде де Саро <b>Испания</b>	г-н Б. Абдельлатиф Марокко	Бразилия, Мальта, Таиланд, Швеция
19-я – апрель 1991 года	г-жа М. де лос Анхелес Морено <b>Мексика</b>	г-жа С.Сото Испания	Исламская Республика Иран, Марокко, Нидерланды, Судан
18-я – апрель 1989 года	г-н З. Карницкий <b>Польша</b>	г-жа С.Хусидман Мексика	Канада, Исламская Республика Иран, Мадагаскар, Нидерланды
17-я – май 1987 года	г-н Х.Акру <b>Тунис</b>	г-н Р. Поспешиньский Польша	Бельгия, Канада, Малайзия, Сенегал
16-я – апрель 1985 года	г-н У.Г. Гордон <b>Соединенные Штаты Америки</b>	г-н Хадж Али Салем Тунис	Колумбия, Индия, Италия, Мадагаскар
15-я – октябрь 1983 года	Адмирал Абду Рахман <b>Индонезия</b>	г-н У.Г. Гордон Соединенные Штаты Америки	Ангола, Германия, Никарагуа, Тунис
14-я – май 1981 года	г-н Н. Одеро <b>Кения</b>	г-н Р.Вердуго Гормас Чили	Индонезия, Канада, Марокко, Норвегия
13-я – октябрь 1979 года 12-я – январь 1978 года	г-н М.Руиву <b>Португалия</b>	г-н Н. Одеро Кения	Австралия, Куба, Польша, Республика Корея
11-я – апрель 1977 года	г-н М.Руиву <b>Португалия</b>	г-н Б.Т.Каннингэм Новая Зеландия	Аргентина, Гвинея, Польша, Республика Корея
10-я – июнь 1975 года 9-я – октябрь 1974 года	г-н Р. Перес Прието <b>Перу</b>	г-н К.Лёккегаард Дания	Куба, Египет, Нигерия, Таиланд
8-я – апрель 1973 года 7-я – апрель 1972 года	г-н Э.П. Гунивардене <b>Шри-Ланка</b>	г-н А.Марсиллах Гуасо Испания	Исламская Республика Иран, Панама, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне
6-я – апрель 1971 года 5-я – апрель 1970 года	г-н К. Суннанаа <b>Норвегия</b>	г-н Н.Захман Индонезия	Бразилия, Канада, Перу, Уганда
4-я – апрель 1969 года 3-я – апрель 1968 года	г-н Б. Диоп <b>Сенегал</b>	г-н К. Суннанаа Норвегия	Индия, Соединенные Штаты Америки, Чили, Япония

---

2-я – апрель 1967 года 1-я – июнь 1966 года	г-н А.У.У.Нидлер <b>Канада</b>	г-н В.Лабарте Корреа Перу	Индия, Сенегал, Франция, Япония
--	-----------------------------------	---------------------------------	---------------------------------